EN

Levenhuk Wise PLUS Monoculars

Caution: Never look directly at the Sun through this device, as this may cause permanent eye damage and even blindness.

General information

Levenhuk Wise PLUS monoculars perform equally well in the countryside and within the city limits. They are perfect for those who want to observe birds or animals in their natural habitats; those studying urban architecture; and even those who enjoy watching a football game at a stadium. Waterproof monoculars may be used in any weather conditions as they resist water, moisture and snow.

Features

- Compact and lightweight monoculars;
- Fully multi-coated optics made of BaK-4 glass;
- The waterproof shell protects the optics from high humidity, rain, and snow;
- Quick and precise diopter adjustment;
- Rubber-armored shell and a removable soft rubber eyecup.

The kit includes

Levenhuk Wise PLUS monocular, pouch, objective lens cap, cleaning wipe, wrist strap, user manual and warranty.

Using the monocular

- Diopter adjustment. Look through the eyepiece and rotate the diopter adjustment ring in either direction to focus your view.
- Focus range. Wise PLUS monoculars have a focus range of 13.1ft/4m (Wise PLUS 8x32: 9.8ft/3m) to infinity.
- Adaptable to a tripod. Wise PLUS monoculars have a standard camera tripod screw of 1/4".

Care and maintenance

Never, under any circumstance, look directly at the Sun, another bright source of light or at a laser through this device, as this may cause PERMANENT RETINAL DAMAGE and may lead to BLINDNESS. Take necessary precautions when using the device with children or others who have not read or who do not fully understood these instructions. Do not try to take the device apart on your own. For repairs of any kind, please contact your local specialized service center. Do not touch the optical surfaces with your fingers. You can use a soft napkin or a cleaning wipe, dipped in ether or absolute alcohol, to clean lenses. We recommend using special optics cleaning fluids from Levenhuk. Do not use any corrosive or acetone-based fluids to clean the optics. Abrasive particles, such as sand, should not be wiped off lenses, but instead blown off or brushed away with a soft brush. Do not apply excessive pressure when adjusting focus. Do not submerge. Protect the device from sudden impacts and excessive mechanical force. Store the device in a dry, cool place away from hazardous acids and other chemicals, away from heaters, open fire and other sources of high temperatures. Do not use the device for lengthy periods of time, or leave it unattended in direct sunlight. Always store the device in a special case. We recommend keeping the silicate gel pack, when included in the kit. During long storage, a thin white film may appear on the rubber armor. You can wipe it clean with a clean napkin.

Levenhuk International Lifetime Warranty

All Levenhuk telescopes, microscopes, binoculars and other optical products, except for accessories, carry a lifetime warranty against defects in materials and workmanship. Lifetime warranty is a guarantee on the lifetime of the product on the market. All Levenhuk accessories are warranted to be free of defects in materials and workmanship for six months from date of retail purchase. Levenhuk will repair or replace such product or part thereof which, upon inspection by Levenhuk, is found to be defective in materials or workmanship. As a condition to the obligation of Levenhuk to repair or replace such product, the product must be returned to Levenhuk together with proof of purchase satisfactory to Levenhuk.

This warranty does not cover consumable parts, such as bulbs (electrical, LED, halogen, energy-saving and other types of lamps), batteries (rechargeable and non-rechargeable), electrical consumables etc.

For further details, please visit our web site: http://www.levenhuk.com/warranty. If warranty problems arise, or if you need assistance in using your product, contact the local Levenhuk branch.

CZ

Monokulární dalekohledy Levenhuk Wise PLUS

Upozornění: Monokulárním dalekohledem se nikdy nedívejte přímo do slunce, neboť hrozí nebezpečí trvalého poškození zraku či přímo oslepnutí.

Obecné informace

Monokulární dalekohledy Levenhuk Wise PLUS slouží dobře svému účelu v přírodě i v městském prostředí. Jsou vynikající pro všechny, kdo chtějí pozorovat ptáky nebo zvířata v jejich přirozeném prostředí, studovat městskou architekturu, a dokonce i pro ty, kdo rádi sledují fotbalové zápasy přímo na stadionu. Vodotěsný monokulární dalekohled lze používat v libovolných povětrnostních podmínkách, neboť odolává vodě, vlhkosti i sněhu.

Vlastnosti

- Kompaktní a lehké monokulární dalekohledy;
- Několikanásobná antireflexní vrstva na površích optických prvků, vyrobených ze skla BaK-4;
- Spolehlivý voděvzdorný plášť chrání optiku před vysokou vlhkostí, deštěm i sněhem;
- Rychlá a přesná dioptrická korekce;
- Tělo s pryžovým ochranným pláštěm a odnímatelní očnice z měkké pryže.

Obsah soupravy

Monokulární dalekohled Levenhuk Wise PLUS, obal, krytka objektivu, čisticí utěrka, poutko na zápěstí, návod k použití a záruční list.

Použití monokuláru

- Dioptrická korekce. Podívejte se do okuláru a otáčejte kroužkem dioptrické korekce na jednu nebo druhou stranu, dokud není obraz ostrý.
- Rozsah zaostření. Tyto monokulární dalekohledy mají rozsah zaostření od 4 m (Wise PLUS 8x32: 3 m) do nekonečna.
- Lze umístit na stativ. Monokulární dalekohled je opatřen standardním šroubem 1/4" pro upevnění ke stativu.

Péče a údržba

Nikdy, za žádných okolností se tímto přístrojem nedívejte přímo do slunce, jiného světelného zdroje nebo laseru, neboť hrozí nebezpečí TRVALÉHO POŠKOZENÍ SÍTNICE a případně I OSLEPNUTÍ. Při použití tohoto přístroje dětmi nebo osobami, které tento návod nečetly nebo s jeho obsahem nebyly plně srozuměny, uplatněte nezbytná preventivní opatření. Nepokoušejte se přístroj sami rozebírat. S opravami veškerého druhu se obracejte na své místní specializované servisní středisko. Nedotýkejte se svými prsty povrchů optiky. K vyčištění čoček můžete použít měkký ubrousek nebo čisticí utěrku navlhčené v éteru, případně v čistém alkoholu. Doporučujeme používat speciální čisticí prostředky na optiku značky Levenhuk. K čištění optiky nepoužívejte žádné žíraviny ani kapaliny na acetonové bázi. Abrazivní částice, například písek, by se neměly z čoček otírat, ale sfouknout nebo smést měkkým kartáčkem. Při zaostřování nevyvíjejte nadměrný tlak. Přístroj chraňte před prudkými nárazy a nadměrným mechanickým namáháním. Neponořujte přístroj. Přístroj ukládejte na suchém, chladném místě, mimo dosah nebezpečných kyselin nebo jiných chemikálií, topných těles, otevřeného ohně a jiných zdrojů vysokých teplot. Přístroj příliš dlouho nepoužívejte ani neponechávejte bez dozoru na přímém slunci. Vždy jej ukládejte do speciálního pouzdra. Doporučujeme, abyste si ponechali balíček se silikátovým gelem, který je součástí soupravy. Při delším skladování se může na pryžové ochraně objevit tenký bílý film. Můžete jej otřít čistým ubrouskem.

Mezinárodní doživotní záruka Levenhuk

Na veškeré teleskopy, mikroskopy, triedry a další optické výrobky značky Levenhuk, s výjimkou příslušenství, se poskytuje doživotní záruka pokrývající vady materiálu a provedení. Doživotní záruka je záruka platná po celou dobu životnosti produktu na trhu. Na veškeré příslušenství značky Levenhuk se poskytuje záruka toho, že je dodáváno bez jakýchkoli vad materiálu a provedení, a to po dobu dvou let od data zakoupení v maloobchodní prodejně. Společnost Levenhuk provede opravu či výměnu výrobku nebo jeho části, u nichž se po provedení kontroly společností Levenhuk prokáže výskyt vad materiálu nebo provedení. Nezbytnou podmínkou toho, aby společnost Levenhuk splnila svůj závazek provést opravu nebo výměnu takového výrobku, je předání výrobku společně s dokladem o nákupu vystaveným ve formě uspokojivé pro Levenhuk.

Tato záruka se nevztahuje na spotřební materiál, jako jsou žárovky (klasické, LED, halogenové, úsporné a jiné typy žárovek), baterie (akumulátory i jednorázové baterie), elektromontážní spotřební materiál apod.

Další informace – navštivte naše webové stránky: www.levenhuk.cz/zaruka. V případě problémů s uplatněním záruky, nebo pokud budete potřebovat pomoc při používání svého výrobku, obraťte se na místní pobočku společnosti Levenhuk.

DE

Levenhuk Wise PLUS Fernrohre

Vorsicht: Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne. Erblindungsgefahr!

Allgemeine Informationen

Das Levenhuk Wise Fernrohr bietet in geschlossenen Ortschaften und auf dem offenen Land gleichermaßen gute Leistungen. Es eignet sich perfekt für die Beobachtung von Vögeln und anderer Tiere in ihrem natürlichen Lebensraum, zur Betrachtung städtischer Architektur oder auch zum Verfolgen eines Fußballspiels im Stadion. Die wasserdichten Fernrohre können bei jedem Wetter benutzt werden, da sie gegen das Eindringen von Wasser, Feuchtigkeit und Schnee geschützt sind.

Merkmale

- Kompaktes, leichtes Fernrohr;
- Vollflächig mehrfachvergütete Optik aus BaK-4-Glas;
- Das wasserdichte, zuverlässige Gehäuse schützt die Optik vor hoher Feuchtigkeit, Regen und Schnee;
- Schneller und präziser Dioptrienausgleich;
- Gummierte Ummantelung und abnehmbare Weichgummi-Augenmuschel.

Lieferumfang

Fernrohr Levenhuk Wise PLUS, Tasche, Objektivlinsenkappe, Reinigungstuch, Trageschlaufe, Bedienungsanleitung und Garantieschein.

Verwenden des Fernrohrs

- Dioptrienausgleich. Blicken Sie durch das Okular und drehen Sie den Dioptrienring vor- oder rückwärts, um das Bild scharfzustellen.
- Focus range. Die Brennweite dieses Fernrohrs reicht von 4 m (Wise PLUS 8x32: 3 m) bis unendlich.
- Mit Stativ verwendbar. Die Fernrohre verfügen über ein standardisiertes Viertelzoll-Stativgewinde.

Pflege und Wartung

Richten Sie das Instrument unter keinen Umständen direkt auf die Sonne, andere helle Lichtquellen oder Laserquellen. Es besteht die Gefahr DAUERHAFTER NETZZHAUTSCHÄDEN und ERBLINDUNGSEGEFAHR. Treffen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wenn Kinder oder Menschen das Instrument benutzen, die diese Anleitung nicht gelesen bzw. verstanden haben. Versuchen Sie nicht, das Instrument eigenmächtig auseinanderzunehmen. Wenden Sie sich für Reparaturen an ein spezialisiertes Servicecenter vor Ort. Berühren Sie die optischen Oberflächen nicht mit den Fingern. Sie können eine weiche Serviette oder ein Reinigungstuch in Ether oder wasserfreiem Alkohol tränken und zur Reinigung der Linsen benutzen. Wir empfehlen die Verwendung spezieller Optik-Reinigungsflüssigkeiten von Levenhuk. Reinigen Sie die Optik nicht mit korrodierenden Flüssigkeiten oder Flüssigkeiten auf Acetonbasis. Schleifkörper wie Sandkörner dürfen nicht abgewischt werden. Sie können sie wegblasen oder einen weichen Pinsel verwenden. Üben Sie beim Fokussieren keinen übermäßigen Druck aus. Schützen Sie das Instrument vor plötzlichen Stößen und anderen mechanischen Belastungen. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein. Lagern Sie das Instrument an einem trockenen, kühlen Ort, der frei von gefährlichen Säuren und anderen Chemikalien ist, und in ausreichendem Abstand zu Heizgeräten, offenem Feuer und anderen Hochtemperaturquellen. Das Instrument ist nicht für Dauerbetrieb ausgelegt. Lassen Sie das Instrument nicht in direktem Sonnenlicht zurück. Bewahren Sie das Instrument immer in einer Spezialtasche auf. Wir empfehlen die Weiterverwendung des im Lieferumfang enthaltenen Silikatgelpäckchens. Bei längerer Lagerung kann sich auf der Gummiarmierung ein dünner weißer Film bilden. Sie können diesen mit einer sauberen Serviette abwischen.

Lebenslange internationale Garantie

Levenhuk garantiert für alle Teleskope, Mikroskope, Ferngläser und anderen optischen Erzeugnisse mit Ausnahme von Zubehör lebenslänglich die Freiheit von Material- und Herstellungsfehlern. Die lebenslange Garantie ist eine Garantie, die für die gesamte Lebensdauer des Produkts am Markt gilt. Für Levenhuk-Zubehör gewährleistet Levenhuk die Freiheit von Material- und Herstellungsfehlern innerhalb von zwei Jahren ab Kaufdatum. Produkte oder Teile davon, bei denen im Rahmen einer Prüfung durch Levenhuk ein Material- oder Herstellungsfehler festgestellt wird, werden von Levenhuk repariert oder ausgetauscht. Voraussetzung für die Verpflichtung von Levenhuk zu Reparatur oder Austausch eines Produkts ist, dass dieses zusammen mit einem für Levenhuk ausreichenden Kaufbeleg an Levenhuk zurückgesendet wird.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Verbrauchsmaterialien wie Leuchtmittel (Glühbirnen, LEDs, Halogen- und Energiesparlampen u. a.), Batterien (wiederaufladbare Akkus und nicht wiederaufladbare Batterien), elektrisches Verbrauchsmaterial usw.

Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte unserer Website: http://de.levenhuk.com/garantie. Bei Problemen mit der Garantie, oder wenn Sie Unterstützung bei der Verwendung Ihres Produkts benötigen, wenden Sie sich an die lokale Levenhuk-Niederlassung.

ES

Monoculares Levenhuk Wise PLUS

Precaución: Nunca mire al sol directamente a través de este dispositivo ya que puede causarle daños permanentes a la vista o incluso ceguera.

Información general

Los monoculares Levenhuk Wise PLUS resultan igualmente útiles en el campo como en la ciudad. Son perfectos para observar aves o animales en sus hábitats naturales, estudiar la arquitectura urbana o incluso ver un partido de fútbol en un estadio. Los monoculares resistentes al agua se pueden usar en cualquier condición meteorológica ya que están protegidos del agua, la humedad y la nieve.

Características

- Monocular compacto y ligero;
- Ópticas con coberturas múltiples hechas de cristal BaK-4;
- La cubierta contra el agua protege con seguridad la óptica de la alta humedad, la lluvia y la nieve;
- Ajuste dióptrico rápido y preciso;
- Cubierta con estructura de goma y ojera desmontable de goma blanda.

El kit incluye

Monocular Levenhuk Wise PLUS, funda, tapa de la lente del objetivo, paño limpiador, tira para la muñeca, manual del usuario y garantía.

Uso del monocular

- Ajuste dióptrico. Mire a través del ocular y rote el anillo de ajuste dióptrico en ambas direcciones hasta enfocar lo que ve.
- Rango de enfoque. Los monoculares Wise PLUS tienen un rango de enfoque de 4 m (Wise PLUS 8x32: 3 m) hasta el infinito.
- Adaptable a un trípode. Los monoculares Wise PLUS cuentan con un tornillo de trípode estándar para cámaras de 1/4".

Cuidado y mantenimiento

Nunca, bajo ninguna circunstancia, mire directamente al sol, a otra fuente de luz intensa o a un láser a través de este dispositivo, ya que esto podría causar DAÑO PERMANENTE EN LA RETINA y CEGUERA. Tome las precauciones necesarias si utiliza este dispositivo acompañado de niños o de otras personas que no hayan leído o que no comprendan totalmente estas instrucciones. No intente desmontar el dispositivo usted mismo bajo ningún concepto, ni siquiera para limpiar el espejo. Si necesita repararlo o limpiarlo, contacte con el servicio técnico especializado que corresponda a su zona. No toque las superficies ópticas con los dedos. Puede usar un paño suave o una toallita de limpieza mojada en éter o etanol para limpiar la lente. Le recomendamos que utilice los líquidos especiales de limpieza de ópticas de Levenhuk. No limpie las superficies ópticas con fluidos corrosivos ni a base de acetonas. No limpie las partículas abrasivas, como por ejemplo arena, con un paño. Únicamente sóplelas o bien pase un cepillo blando. No aplique una presión excesiva al ajustar el foco. Proteja el dispositivo de impactos súbitos y de fuerza mecánica excesiva. No sumerja el dispositivo. Guarde el dispositivo en un lugar seco y fresco, alejado de ácidos peligrosos y otros productos químicos, radiadores, de fuego y de otras fuentes de altas temperaturas. No utilice este dispositivo durante períodos largos de tiempo ni lo deje sin atender bajo la luz directa del sol. Guarde siempre el dispositivo en su funda especial. Recomendamos guardar el paquete de gel de sílice incluido en el kit. Durante períodos largos de almacenaje es posible que aparezca en el revestimiento de goma una fina película blanca. Desaparecerá si lo limpia con un pañuelo limpio.

Garantía internacional de por vida Levenhuk

Todos los telescopios, microscopios, prismáticos y otros productos ópticos de Levenhuk, excepto los accesorios, cuentan con una garantía de por vida contra defectos de material y de mano de obra. La garantía de por vida es una garantía a lo largo de la vida del producto en el mercado. Todos los accesorios Levenhuk están garantizados contra defectos de material y de mano de obra durante seis meses a partir de la fecha de compra en el minorista. Levenhuk reparará o reemplazará cualquier producto o pieza que, una vez inspeccionada por Levenhuk, se determine que tiene defectos de materiales o de mano de obra. Para que Levenhuk pueda reparar o reemplazar estos productos, deben devolverse a Levenhuk junto con una prueba de compra que Levenhuk considere satisfactoria.

Esta garantía no cubre productos consumibles como bombillas (eléctricas, LED, halógenas, de bajo consumo y otros tipos de lámparas), pilas (recargables y no recargables), consumibles eléctricos, etc.

Para más detalles visite nuestra página web: http://www.levenhuk.com/warranty. En caso de problemas con la garantía o si necesita ayuda en el uso de su producto, contacte con su oficina de Levenhuk más cercana

ES	8x32	8x42	10x42
Material de la óptica	BaK-4	BaK-4	BaK-4
Óptica: cobertura múltiple completa	+	+	+
Ampliación	8x	8x	10x
Diámetro de la lente del objetivo (apertura)	32mm	42mm	42mm
	7.5°	6.3°	5.8°
Campo de visión	394yds/1000ft	330yds/1000 ft	305yds/1000ft
	131m/1000m	110m/1000m	101m/1000m
Diámetro de pupila de salida	3.0mm	5.2mm	4.0mm
Distancia ocular	13.6mm	18.0mm	13.6mm
Distancia mínima de enfoque	9.8ft (3m)	13.1ft (4m)	13.1ft (4m)
Ojera desmontable de goma blanda	+	+	+
Rango de temperaturas de funcionamiento	5...140 °F (-15...60 °C)	5...140 °F (-15...60 °C)	5...140 °F (-15...60 °C)
Umbral de resolución	8"	7"	7"
Lleno de nitrógeno	+	+	+
Resistente al agua	+	+	+
Ajuste dióptrico	± 4	± 4	± 4
Adaptable a un trípode	+ (1/4")	+ (1/4")	+ (1/4")
Dimensiones (alto x ancho)	5.5x1.6in (140x41mm)	6.3x2.0in (160x51mm)	6.2x2.0in (157x51mm)

CZ	
Materiál optiky	
Optika: několikanásobná antireflexní vrstva	
Zvětšení	
Průměr objektivu (apertura)	
Zorné pole	
Výstupní pupila	
Oční reliéf	
Nejkratší vzdálenost zaostření	
Odnímatelní očnice z měkké pryže	
Rozsah provozní teploty	
Prán rozlišení	
Plněný dusíkem	
Voděvzdorný	
Dioptrická korekce	
Kompatibilní se stativem	
Rozměry	

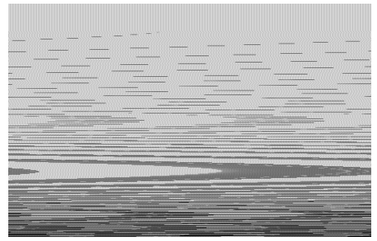
DE	
Optisches Material	
Optikbeschichtung: vollflächig mehrfachvergütet	
Vergrößerung	
Objektivlinsendurchmesser (Öffnung)	
Sichtfeld	
Austrittspupille	
Augenabstand	
Nachfokus	
Weichgummi-Augenmuschel, abnehmbar	
Temperaturbereich	
Auflösungsschwelle	
Stickstoffgefüllt	
Wasserdicht	
Dioptrienausgleich	
Mit Stativ verwendbar	
Abmessungen (Höhe x Breite)	

EN	
Optics material	
Optics: fully multi-coated	
Magnification	
Objective lens diameter	
Field of view	
Exit pupil diameter	
Eye relief	
Close focus	
Soft rubber removable eyecup	
Operating temperature range	
Resolution threshold	
Nitrogen-filled	
Waterproof	
Diopter adjustment	
Adaptable to a tripod	
Dimensions (height x width)	

The manufacturer reserves the right to make changes to the product range and specifications without prior notice.
Společnost Levenhuk si vyhrazuje právo provádět bez předchozího upozornění úpravy jakéhokoliv výrobku, případně zastavit jeho výrobu.
Levenhuk behält sich das Recht vor, Produkte ohne vorherige Ankündigung zu modifizieren oder einzustellen.
Levenhuk se reserva el derecho a modificar o descatalogar cualquier producto sin previo aviso.

LEVENHUK MONOCULAR WISE PLUS

EN User Manual
CZ Návod k použití
DE Bedienungsanleitung
ES Guía del usuario
FR Manuel de l'utilisateur
IT Guida all'utilizzo
PL Instrukcja obsługi
PT Manual do usuário
RU Инструкция по эксплуатации



levenhuk Zoom&Joy

Purchase date	Signature	Stamp
Datum nákupu	Podpis	Razítko
Kaufdatum	Unterschrift	Stempel
Fecha de compra	Firma	Sello
Date de l'achat	Signature	Tampon
Data di acquisto	Firma	Timbro
Data zakupu	Podpis	Pieczęć
Data de compra	Assinatura	Carimbo
Дата продажи	Подпись	Печать

levenhuk.com

Levenhuk, Inc. 1935 Brandon Court, Suite A-1 Chicago, IL 60139 USA
Levenhuk® is a registered trademark of Levenhuk, Inc.
© 2006-2015 Levenhuk, Inc. All rights reserved.

20141218

levenhuk Zoom&Joy

FR

Monoculaires Levenhuk Wise PLUS

Avertissement : Ne jamais regarder directement le soleil avec ce dispositif, car cela peut causer des dégâts irréversibles sur la rétine et entraîner une cécité.

Informations générales
Les longues-vues monoculaires Levenhuk Wise PLUS sont tout aussi efficaces à la campagne qu'en périphérie des villes. Elles sont idéales pour observer les oiseaux et autres animaux dans leur habitat naturel, étudier l'architecture urbaine et même observer un match au stade de football. Les longues-vues monoculaires étanches peuvent être utilisées dans n'importe quelles conditions météorologiques puisqu'elles sont résistantes à l'eau, à l'humidité et à la neige.

Caractéristiques
- Monoculaires compacts et légers ;
- Optiques multicouches en verres BaK-4 ;
- Le revêtement étanche et fiable protège les optiques en cas de forte humidité, pluie et neige ;
- Réglage dioptrique rapide et précis ;
- Gainage en caoutchouc blindé et œilleton amovible en caoutchouc souple.

Le kit comprend
Monoculaires Levenhuk Wise PLUS, étui, capuchon protecteur pour l'objectif, lingette de nettoyage, sangle, manuel utilisateur et garantie.

Utilisation du monoculaire
- Réglage dioptrique. Regardez à travers l'oculaire puis effectuez une rotation de la molette d'ajustement dans la direction souhaitée pour faire la mise au point.
- Plage de mise au point. Les monoculaires Wise PLUS ont une plage de mise au point de 4 m (Wise PLUS 8x32: 3 m) jusqu'à l'infini.
- S'adapte sur un trépied. Les longues-vues monoculaires Wise PLUS sont dotées d'une vis de fixation de 1/4 pouces pour fixer un trépied.

Entretien et maintenance
Vous ne devez, en aucun cas, regarder directement le soleil, une source d'éclairage brillante ou un faisceau à travers ce dispositif, car cela peut causer des DÉGÂTS IRRÉVERSIBLES SUR LA RÉTINE et entraîner la CÉCITÉ. Prenez toutes les précautions nécessaires lorsque vous utilisez le dispositif en présence d'enfants et de personnes qui n'ont pas lu ou ne sont pas en mesure de comprendre ces instructions. Ne tentez en aucun cas de démonter le dispositif par vos propres moyens. Pour toute réparation et nettoyage, veuillez contacter le centre spécialisé de votre région. Ne touchez pas les surfaces optiques avec vos doigtsVous pouvez utiliser une serviette douce ou une lingette imbibée d'éther ou d'alcool absolu pour nettoyer les lentilles. Nous vous recommandons d'utiliser des nettoyants optiques adaptés de la marque Levenhuk. N'utilisez aucun produit corrosif ou à base d'acétone pour nettoyer les optiques. Ne frottez pas les particules abrasives sur les lentilles. Au lieu de cela, soufflez dessus ou passez une brosse douce pour les évacuer. N'exercez pas de forte pression lors du réglage de la mise au point. Veillez à protéger le dispositif des chocs brusques et des forces excessives. Veuillez éloigner le dispositif de l'eau et des sources de forte humidité. Ne pas immerger. Stockez le dispositif dans un endroit sec et froid, loin de tout acide et autres produits dangereux, des sources de chaleur, des flammes ouvertes et autres sources à haute température. N'utilisez pas le dispositif pendant une durée excessivement prolongée, ne le laissez pas non plus sans surveillance à la lumière directe. Veillez à toujours stocker le dispositif dans un étui conçu à cet effet. Nous recommandons de garder le sachet de gel de silicate s'il est fourni avec le kit. En cas de stockage prolongé, une mince pellicule blanche est susceptible d'apparaître sur le revêtement en caoutchouc blindé. Vous pouvez la nettoyer à l'aide d'une serviette propre.

Garantie internationale à vie Levenhuk
Tous les télescopes, microscopes, binoculaires et autres matériaux d'optique, à l'exception des accessoires, sont garantis à vie contre les défauts de matériel et de fabrication. La garantie à vie couvre la durée du produit sur le marché. Tous les accessoires Levenhuk sont garantis sans défaut de matériel et de fabrication pendant deux ans à compter de la date d'achat. Levenhuk répare ou remplace tout ou partie des produits qui, après inspection de la part de Levenhuk, présentent des défauts de matériaux ou de fabrication. Pour que Levenhuk répare ou remplace un de ces produits défectueux, celui-ci doit être retourné à Levenhuk accompagné d'une preuve d'achat que Levenhuk estime recevable.

La garantie ne couvre pas les éléments consommables, comme les ampoules (électrique, LED, halogène, économie d'énergie et autres types de lampes), les batteries (rechargeables et non rechargeables), les équipements électriques, etc.

Pour de plus amples informations, veuillez vous visiter notre site internet http://www.levenhuk.com/warranty. Si des problèmes de garantie surviennent ou si vous souhaitez obtenir une assistance pour l'utilisation de vos produits, contactez la branche locale de Levenhuk.

IT

Cannocchiali Levenhuk Wise PLUS

Attenzione: Non guardare mai direttamente il sole attraverso questo dispositivo, perché ciò potrebbe causare danni permanenti agli occhi e perfino cecità.

Informazioni generali
I cannocchiali Levenhuk Wise PLUS offrono le massime prestazioni sia in ambiente urbano che extraurbano. Sono la soluzione perfetta per chi desidera osservare gli uccelli o altri animali nel loro habitat naturale, per chi studia l'architettura urbana e perfino per chi ama assistere a una partita di calcio allo stadio. I cannocchiali impermeabili sono resistenti all'acqua, all'umidità e alla neve, quindi possono essere utilizzati con qualsiasi condizione meteorologica.

Caratteristiche
- Cannocchiali compatti e leggeri;
- Ottica completamente multistrata realizzata in vetro BaK-4;
- Il corpo impermeabile e resistente protegge l'ottica da condizioni di elevata umidità, pioggia e neve;
- Regolazione diottrica rapida e veloce;
- Corpo rivestito in gomma e conchiglia oculare removibile in gomma morbida.

Il kit include
Cannocchiale Levenhuk Wise PLUS, custodia, copertura lente obiettivo, panno per la pulizia, cinghia da polso, guida all'utilizzo e garanzia.

Come utilizzare il cannocchiale
- Regolazione diottrica. Guardare nell'oculare e ruotare l'anello di regolazione diottrica in un senso o nell'altro per mettere a fuoco l'immagine.
- Intervallo di messa a fuoco. Il cannocchiale Wise PLUS ha un intervallo di messa a fuoco da 4 m (Wise PLUS 8x32: 3 m) a infinito.
- Adattabile a treppiede. Il cannocchiale Wise PLUS è dotato di vite per treppiede standard per macchine fotografiche da 1/4".

Cura e manutenzione
Non utilizzare in nessun caso questo dispositivo per guardare direttamente il sole, un'altra sorgente di luce ad alta luminosità o un laser, perché ciò potrebbe provocare DANNI PERMANENTI ALLA RETINA e portare a CECITÀ. Nel caso si utilizzi il dispositivo in presenza di bambini o altre persone che non siano in grado di leggere o comprendere appieno queste istruzioni, prendere le precauzioni necessarie. Non cercare per nessun motivo di smontare autonomamente il dispositivo. Per qualsiasi intervento di riparazione e pulizia, contattare il centro di assistenza specializzato di zona. Non toccare le superfici ottiche con le dita. Per pulire le lenti è possibile utilizzare un fazzoletto morbido o un panno per pulizia, imbevuto in etere o alcol assoluto. Si consiglia di utilizzare gli speciali liquidi per la pulizia delle parti ottiche forniti da Levenhuk. Non utilizzare fluidi corrosivi o a base di acetone per pulire l'ottica del dispositivo. Per rimuovere eventuali particelle abrasive, ad esempio sabbia, dalle lenti, non strofinare, ma soffiare oppure utilizzare una spazzola morbida. Durante la messa a fuoco, non applicare una forza eccessiva. Proteggere il dispositivo da urti improvvisi ed evitare che sia sottoposto ad eccessiva forza meccanica. Non esporre il dispositivo all'acqua o a elevata umidità. Non immergere il dispositivo. Conservare il dispositivo in un posto fresco e asciutto, al riparo da acidi pericolosi e altri prodotti chimici, da apparecchi di riscaldamento, da fiamme libere e da altre fonti di calore. Non utilizzare il dispositivo per lunghi periodi e non lasciarlo incustodito sotto i raggi diretti del sole. Conservare sempre il dispositivo in una custodia speciale. Si consiglia di conservare il sacchetto di gel di silice incluso nella confezione. In caso di lunghi periodi di immagazzinamento, potrebbe formarsi una sottile pellicola bianca sull'armatura in gomma. Per rimuoverla è sufficiente utilizzare un fazzoletto pulito.

Garanzia internazionale Levenhuk
Tutti i telescopi, i microscopi i binocoli e gli altri prodotti ottici Levenhuk, ad eccezione degli accessori, godono di una garanzia a vita per i difetti di fabbricazione o dei materiali. Garanzia a vita rappresenta una garanzia per la vita del prodotto sul mercato. Tutti gli accessori Levenhuk godono di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto per i difetti di fabbricazione e dei materiali. Levenhuk riparerà o sostituirà i prodotti o relative parti che, in seguito a ispezione effettuata da Levenhuk, risultino presentare difetti di fabbricazione o dei materiali. Condizione per l'obbligo di riparazione o sostituzione da parte di Levenhuk di tali prodotti è che il prodotto venga restituito a Levenhuk unitamente ad una prova d'acquisto la cui validità sia riconosciuta da Levenhuk.

Questa garanzia non copre le parti consumabili, come le lampadine (elettriche, LED, alogene, a risparmio energetico o altri tipi di lampadine), batterie (ricaricabili e non ricaricabili), parti elettriche consumabili, ecc.

Per maggiori dettagli, visitare il nostro sito web: http://www.levenhuk.com/warranty. Per qualsiasi problema di garanzia o necessità di assistenza per l'utilizzo del prodotto, contattare la filiale Levenhuk di zona

PL

Monokulary Levenhuk Wise PLUS

Uwaga: Nigdy nie należy kierować monokulary bezpośrednio w stronę słońca, ponieważ może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku lub nawet ślepotę.

Informacje ogólne
Monokulary Levenhuk Wise PLUS świetnie sprawdzają się do obserwacji prowadzonych w mieście i poza nim. Są idealnym rozwiązaniem dla osób, które chcą obserwować ptaki i zwierzęta w ich naturalnym środowisku, badają architekturę miejską, a nawet dla tych, którzy lubią oglądać mecze piłki nożnej na stadionie. Dzięki odporności na wodę, wilgoć i śnieg monokular wodoodporny może być używany przy dowolnej pogodzie.

Cechy
- Lekkie, kompaktowe monokulary;
- Układ optyczny z pełną wielowarstwową powłoką wykonany ze szkła BaK-4;
- Wodoodporna, niezawodna obudowa chroni układ optyczny przed wilgocią, deszczem czy śniegiem;
- Szybka i precyzyjna regulacja dioptrii;
- Pokryta gumą obudowa i gumowa muszla oczna (usuwana).

W skład zestawu wchodzą
Monokular Levenhuk Wise PLUS, sakwa, osłona soczewki, ściereczka do czyszczenia, pasek na nadgarstek, instrukcja obsług i karta gwarancyjna.

Korzystanie z monokularu
- Regulacja dioptrii. Spojrzeć przez okular i obracać pierścień regulacji dioptrii tak, aby uzyskać ostry obraz.
- Zakres ostrości. Zakres ostrości monokularów Wise PLUS wynosi od 4 m (Wise PLUS 8x32: 3 m) do nieskończoności.
- Możliwość zamontowania na statywie. Monokular wyposażony jest w standardową śrubę 1/4" umożliwiającą zamontowanie na statywie fotograficznym.

Konserwacja I pielęgnacja
Pod żadnym pozorem nie wolno kierować przyrządu bezpośrednio na słońce, światło laserowe lub inne źródło jasnego światła, ponieważ może to spowodować TRWAŁE USZKODZENIE SIATKÓWKI lub doprowadzić do ŚLEPOTY. Zachować szczególną ostrożność, gdy przyrządu używają dzieci lub osoby, które nie w pełni zapoznały się z instrukcjami. Nie naprawiać przyrządu samodzielnie. W celu wszelkich napraw proszę skontaktować się z punktem serwisowym. Nie dotykać powierzchni optycznych palcami. Soczewki czyścić za pomocą ściereczki czyszczącej lub ściereczki nasączonej alkoholem. Polecamy stosowanie specjalnych środków do czyszczenia układu optycznego firmy Levenhuk. Nie czyścić układu optycznego za pomocą środków żrących lub zawierających aceton. Cząsteczki ścierające, takie jak ziarna piasku, powinny być zdmuchiwane z powierzchni soczewek lub usuwane za pomocą miękkiej szczotki. Nie używać nadmiernej siły podczas ustawiania ostrości. Chronić przyrząd przed upadkami z wysokości i działaniem nadmiernej siły mechanicznej. Nie zanurzać. Przyrząd powinien być przechowywany w suchym, chłodnym miejscu, z dala od niebezpiecznych kwasów oraz innych substancji chemicznych, grzejników, otwartego ognia i innych źródeł wysokiej temperatury. Nie wystawiać przyrządu na długotrwałe działanie promieni słonecznych. Zawsze przechowywać w specjalnym futerale. Zalecamy pozostawienie w futerale żelu krzemionkowego, który znajduje się w zestawie. W wyniku długiego przechowywania na gumowej powłoce może pojawić się biały nalot. Można go usunąć za pomocą czystej chusteczki.

Gwarancja międzynarodowa Levenhuk
Wszystkie teleskopy, mikroskopy, lornetki i inne przyrządy optyczne Levenhuk, za wyjątkiem akcesoriów, posiadają dożywotnią gwarancję obejmującą wady materiałowe I wykonawcze. Dożywotnia gwarancja to gwarancja na cały okres użytkowania produktu. Wszystkie akcesoria Levenhuk są wolne od wad materiałowych i wykonawczych i pozostaną takie przez dwa lata od daty zakupu detalicznego. Firma Levenhuk naprawi lub wymieni produkty lub ich części, w przypadku których kontrola prowadzona przez Levenhuk wykaże obecność wad materiałowych lub wykonawczych. Warunkiem wywiązania się przez firmę Levenhuk z obowiązku naprawy lub wymiany produktu jest dostarczenie danego produktu firmie razem z dowodem zakupu uznawanym przez Levenhuk.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, takich jak żarówki (elektryczne, LED, halogenowe, energooszczędne I inne), baterie (akumulatory I zwykłe), akcesoria elektryczne itd.

Więcej informacji na ten temat znajduje się na stronie: http://pl.levenhuk.com/gwarancja. W przypadku wątpliwości związanych z gwarancją lub korzystaniem z produktu, proszę skontaktować się z lokalnym przedstawicielem Levenhuk

PT

Monóculos Levenhuk Wise PLUS

Advertência: Nunca olhar diretamente para o sol através deste dispositivo, uma vez que isto pode causar dano permanente aos olhos, inclusive cegueira.

Informações gerais
Os monóculos Levenhuk Wise PLUS funcionam igualmente bem tanto em áreas rurais quanto dentro dos limites da área urbana. São perfeitos para quem observa pássaros ou animais em seus habitats naturais, estuda arquitetura urbana, ou mesmo para aqueles que gostam de assistir a uma partida de futebol no estádio. Os monóculos à prova d'água podem ser usados em qualquer condição climática, já que eles são resistentes à água, umidade e neve.

Características
- Monóculos compactos e leves;
- Óptica totalmente multi-revestida, feitas de vidro BaK-4;
- A estrutura à prova d'água e confiável protege a óptica contra alta umidade, chuva e neve;
- Ajuste de dioptria rápido e preciso;
- Estrutura de borracha resistente e protetor da ocular removível de borracha macia.

O kit inclui
Monóculo Levenhuk Wise PLUS, bolsa, tampa protetora para a lente objetiva, lenço para limpeza, cordão de pulso, manual do usuário e garantia.

O uso do monóculo
- Ajuste de dioptria. Olhar através da ocular e girar o anel de ajuste de dioptria em qualquer direção para focar a visão.
- Alcance do foco. Os monóculos Wise PLUS têm um alcance de foco de 4 m (Wise PLUS 8x32: 3 m) até o infinito.
- Adaptável a um tripé. Os monóculos Wise PLUS têm um parafuso para tripé de câmera padrão de 1/4".

Cuidado e manutenção
Nunca, em qualquer circunstância, olhe diretamente para o Sol, ou para outra fonte de luz intensa, ou para um laser através deste dispositivo, pois isso pode causar DANOS PERMANENTES À RETINA e pode levar à CEGUEIRA. Tome as precauções necessárias quando usar o dispositivo com crianças, ou com outras pessoas que não leram, ou não compreenderam totalmente estas instruções. Não tente desmontar o dispositivo por conta própria por qualquer motivo. Para fazer consertos de qualquer tipo, por favor entre em contato com seu centro de serviços especializados. Não toque nas superfícies ópticas com seus dedos. Use um guardanapo macio ou um lenço para limpeza, embedido em éter ou álcool absoluto, para limpar as lentes. Recomendamos o uso de fluidos de limpeza especiais para elementos ópticos Levenhuk. Não utilize fluidos corrosivos, nem baseados em acetona para limpar as partes ópticas. Partículas abrasivas, como areia, não devem ser removidas com um pano. Em vez disso, sopre-as, ou retire-as com um pincel suave. Não aplique pressão excessiva quando estiver ajustando o foco. Proteja o dispositivo de impactos súbitos e de força mecânica excessiva. Mantenha longe de água e alta umidade. Não submergir. Guarde o dispositivo em um local seco e fresco, longe de ácidos perigosos e outros produtos químicos, de aquecedores, de fogo e de outras fontes de altas temperaturas. Não use o dispositivo por períodos de tempo muito longos, nem o deixe abandonado sob a luz direta do Sol. Sempre armazene o dispositivo em um estojo especial. Recomendamos guardar o pacote de sílica gel caso seja incluído no kit. Depois de muito tempo guardado, um fino filme branco pode aparecer na proteção de borracha. Você pode limpá-lo com um guardanapo limpo.

Garantia vitalícia internacional Levenhuk
Todos os telescópios, microscópios, binóculos ou outros produtos ópticos Levenhuk, exceto seus acessórios, são acompanhados de garantia vitalícia contra defeitos dos materiais e acabamento. A garantia vitalícia é uma garantia para a vida útil do produto no mercado. Todos os acessórios Levenhuk têm garantia de materiais e acabamento livre de defeitos por seis meses a partir da data de compra. A Levenhuk irá reparar ou substituir o produto ou sua parte que, com base em inspeção feita pela Levenhuk, seja considerado defeituoso em relação aos materiais e acabamento. A condição para que a Levenhuk repare ou substitua tal produto é que ele seja enviado à Levenhuk juntamente com a nota fiscal de compra.

Esta garantia não cobre partes consumíveis, tais como lâmpadas (elétricas, de LED, de halogênio, econômicas e outros tipos de lâmpadas), baterias (recarregáveis e não recarregáveis), consumíveis elétricos etc.

Para detalhes adicionais, visite nossa página na internet: http://www.levenhuk.com/warranty. Se surgirem problemas relacionados à garantia ou se for necessária assistência no uso do produto, contate a filial local da Levenhuk

RU

Монокуляры Levenhuk Wise PLUS

ВНИМАНИЕ: Не смотрите в монокуляр на Солнце! Это может привести к необратимым повреждениям зрения.

Предназначение
Монокуляры Levenhuk Wise PLUS рекомендованы для использования как на природе, так и в черте города. Они идеально подойдут для наблюдения и изучения птиц и животных в их естественной среде, а также понравятся тем, кто занимается изучением городской архитектуры и любителям спортивных мероприятий. Водонепроницаемые монокуляры можно использовать в любую погоду, т.к. они не пропускают воду, влажность или снег.

Особенности
- Компактные и легкие монокуляры;
- Оптика из стекла BaK-4 с полностью многослойным просветлением;
- Водонепроницаемый прочный корпус защищает оптику от влажности, дождя и снега;
- Быстрая и точная настройка диоптрий;
- Прорезиненный корпус и съемный наглазник из мягкой резины.

Комплект поставки
Монокуляр Levenhuk Wise PLUS, чехол, крышка объектива, салфетка для оптики, ремешок, инструкция по эксплуатации и гарантийный талон.

Настройка монокуляра
- Настройка диоптрий. Глядя в окуляр, поворачивайте кольцо настройки диоптрий в обоих направлениях, пока не поймаете объект в фокус.
- Диапазон фокусировки. Монокуляр Wise PLUS фокусируется на расстоянии от 4 м (Wise PLUS 8x32: 3 м) до бесконечности.
- Возможность установки на штатив. Монокуляры Wise PLUS имеют стандартный разъем для фотоштатива 1/4".

Уход и хранение
Никогда не смотрите в прибор на Солнце, на источник яркого света и лазерного излучения — ЭТО ОПАСНО ДЛЯ ЗРЕНИЯ И МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЛЕПОТЕ! Будьте внимательны, если пользуетесь прибором вместе с детьми или людьми, не ознакомленными с инструкцией. Не разбирайте прибор. Сервисные и ремонтные работы могут проводиться только в специализированном сервисном центре. Не касайтесь пальцами поверхностей линз. Для очистки линз пользуйтесь мягкой чистой салфеткой, на которую можно капнуть немного спирта или эфира, но лучше всего использовать оригинальные средства Levenhuk для чистки оптики. Не используйте для чистки средства с абразивными или коррозионными свойствами и жидкости на основе ацетона. Абразивные частицы (например, песок) следует не стирать, а сдувать или смахивать мягкой кисточкой. Не прикладывайте чрезмерных усилий при настройке фокуса. Оберегайте прибор от резких ударов и чрезмерных механических воздействий. Не погружайте прибор в воду. Храните прибор в футляре в сухом прохладном месте, недоступном для воздействия кислот или других активных химических веществ, вдали от отопителей (бытовых, автомобильных) и от открытого огня и других источников высоких температур. Не подвергайте прибор длительному воздействию прямых солнечных лучей. Желательно не выбрасывать пакетик с силикагелем, когда он идет в комплекте. После длительного хранения на поверхности резины может появиться белесоватая пленка. Просто сотрите ее чистой салфеткой.

Международная пожизненная гарантия Levenhuk
Компания Levenhuk гарантирует отсутствие дефектов в материалах конструкции и дефектов изготовления изделия. Продавец гарантирует соответствие качества приобретенного вами изделия компании Levenhuk требованиям технической документации при соблюдении потребителем условий и правил транспортировки, хранения и эксплуатации изделия. Срок гарантии: на аксессуары — 6 (шесть) месяцев со дня покупки, на остальные изделия — пожизненная гарантия (действует в течение всего срока эксплуатации прибора).

Гарантия не распространяется на комплектующие с ограниченным сроком использования, в том числе лампы (накаливания, светодиодные, галогенные, энергосберегающие и прочие типы ламп), электрокомплектующие, расходные материалы, элементы питания и прочее.

Подробнее об условиях гарантийного обслуживания см. на сайте http://www.levenhuk.ru/support. По вопросам гарантийного обслуживания вы можете обратиться в ближайшее представительство компании Levenhuk.

RU	8x32	8x42	10x42
Материал оптики	BaK-4	BaK-4	BaK-4
Покрытие: полностью многослойное	+	+	+
Увеличение	8x	8x	10x
Диаметр объектива (апертура)	32mm	42mm	42mm
Поле зрения	7.5° 394yds/1000ft 131m/1000m	6.3° 330yds/1000 ft 110m/1000m	5.8° 305yds/1000ft 101m/1000m
Диаметр выходного зрачка	5.2mm	5.2mm	4.0mm
Вынос зрачка	13.6mm	18.0mm	13.6mm
Минимальная дистанция фокусировки	9.8ft (3m)	13.1ft (4m)	13.1ft (4m)
Съемный наглазник из мягкой резины	+	+	+
Диапазон рабочих температур	5...140 °F (-15...60 °C)	5...140 °F (-15...60 °C)	5...140 °F (-15...60 °C)
Разрешающая способность	8"	7"	7"
Азотозаполненность	+	+	+
Водонепроницаемость	+	+	+
Настройка диоптрий	±4	±4	±4
Возможность установки на штатив	+ (1/4")	+ (1/4")	+ (1/4")
Размеры (В x Ш)	5.5x1.6in (140x41mm)	6.3x2.0in (160x51mm)	6.2x2.0in (157x51mm)

FR	IT	PL	PT
Matériau optique	Materiale ottica	Materiał układu optycznego	Material óptico
Optiques: entièrement multicouches	Ottica: completamente multistrata	Powłoka: wielowarstwowa	Óptica: totalmente multi-revestida
Grossissement	Ingrandimento	Powiększenie	Ampliação
Diamètre objectif (ouverture)	Diametro lente obiettivo (apertura)	Średnica soczewki obiektywowej	Diâmetro das lentes objetivas (abertura)
Champ de vision	Campo visivo	Pole widzenia	Campo de visão
Diamètre pupille de sortie	Diametro della pupilla di uscita	Odległość od okularu do źrenicy	Diâmetro da pupila de saída
Dégagement oculaire	Estrazione pupillare	Odsunięcie źrenicy wyjściowej	Alívio de olho
Mise au point minimale	Distanza minima di messa a fuoco	Minimalna odległość ostrości,	Distância mínima focal
Œilleton amovible en caoutchouc souple	Conchiglia oculare removibile, gomma morbida	Muszla oczna gumowa, usuwana	Protetor da ocular removível, borracha
Plage de température de fonctionnement	Intervallo di temperatura di funzionamento	Zakres temperatur	Faixa de temperatura de operação
Seuil de résolution	Soglia di risoluzione	Próg rozdzielczości	Limiar de resolução
Rempli d'azote	Riempimento di azoto	Wypełniony azotem	Preenchido por nitrogênio
Etanche	Impermeabile	Wodoodporny	À prova d'água
Réglage dioptrique	Regolazione diottrica	Regulacja dioptrii	Ajuste de dioptria
Adaptable sur un trépied	Adattabile a treppiede	Kompatybilny do statywu	Adaptável a um tripé
Dimensions (hauteur x largeur)	Dimensioni (altezza x larghezza)	Wymiary (wysokość i szerokość)	Dimensões (altura x largura)

Levenhuk se réserve le droit de modifier ou d'interrompre tout produit sans préavis.
Levenhuk si riserva il diritto di modificare qualsiasi prodotto o sospenderne la produzione senza alcun preavviso.
Levenhuk zastrzega sobie prawo do modyfikowania lub zakończenia produkcji dowolnego produktu bez wcześniejszego powiadomienia.
O fabricante se reserva no direito de fazer alterações na variedade e nas especificações dos produtos sem notificação prévia.
Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения в модельный ряд и технические характеристики или прекращать производство изделия без предварительного уведомления.